

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๕๖๑
<b>TITLE X. SURETYSHIP.</b>	<b>ลักษณะ ๑๑ ค้ำประกัน</b>	<b>ลักษณะ ๑๑ ค้ำประกัน</b>
<b>CHAPTER I. GENERAL PROVISIONS.</b>	<b>หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป</b>	<b>หมวด ๑ บทเบ็ดเสร็จทั่วไป</b>
<p><b>Ob.687</b></p> <p>A contract of suretyship is a contract whereby a person, called surety [.] agrees to perform an obligation in case the debtor does not perform it.</p>	<p><b>๖๘๐</b></p> <p>อันว่าค้ำประกันนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคลภายนอกคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ค้ำประกัน ผูกพันตนต่อเจ้าหนี้คนหนึ่งเพื่อชำระหนี้ในเมื่อลูกหนี้ไม่ชำระหนี้</p>	<p><b>๖๘๐</b></p> <p>อันว่าค้ำประกันนั้น คือสัญญาซึ่งบุคคลภายนอกคนหนึ่ง เรียกว่าผู้ค้ำประกัน ผูกพันตนต่อเจ้าหนี้คนหนึ่งเพื่อชำระหนี้ในเมื่อลูกหนี้ไม่ชำระหนี้</p> <p><u>อนึ่งสัญญาค้ำประกันนั้น ถ้ามิได้มีหลักฐานเป็นหนังสือ อย่างใดอย่างหนึ่งลงลายมือชื่อผู้ประกันเป็นสำคัญ ท่านว่าจะฟ้องร้องให้บังคับคดีหาได้ไม่</u></p>
<p><b>Ob.688</b></p> <p>A contract of suretyship may guarantee any obligation even unconditional or future.</p>	<p><b>๖๘๑</b></p> <p>อันค้ำประกันนั้น จะมีได้แต่เฉพาะเพื่อหนี้อันสมบูรณ์ หนี้ในอนาคตกติหรือหนี้มีเงื่อนไข จะประกันไว้เพื่อ เหตุการณ์ซึ่งหนี้นั้นอาจเป็นผลได้จริง ก็ประกันได้ หนี้อันเกิดแต่สัญญาซึ่งไม่ผูกพันลูกหนี้ เพราะทำด้วยความสำคัญผิด ฤเพราะเป็นผู้ไร้ความสามารถนั้น ก็อาจจะมีประกันอย่างสมบูรณ์ได้ ถ้าหากว่าผู้ค้ำประกันรู้เหตุสำคัญผิดฤไร้ความสามารถนั้นในขณะที่เข้าสัญญาผูกพันตน</p>	<p><b>๖๘๑</b></p> <p>อันค้ำประกันนั้น จะมีได้แต่เฉพาะเพื่อหนี้อันสมบูรณ์ หนี้ในอนาคตกติหรือหนี้มีเงื่อนไข จะประกันไว้เพื่อ เหตุการณ์ซึ่งหนี้นั้นอาจเป็นผลได้จริง ก็ประกันได้ หนี้อันเกิดแต่สัญญาซึ่งไม่ผูกพันลูกหนี้ เพราะทำด้วยความสำคัญผิด หรือเพราะเป็นผู้ไร้ความสามารถนั้น ก็อาจจะมีประกันอย่างสมบูรณ์ได้ ถ้าหากว่าผู้ค้ำประกันรู้เหตุสำคัญผิดหรือไร้ความสามารถนั้นในขณะที่เข้าสัญญาผูกพันตน</p>
<p><b>Ob.690</b></p> <p>An obligation which is voidable owing to one of the parties being incapacitated may be guaranteed by suretyship if it appears from the contract or from the circumstances of the case that the surety agreed to guarantee the creditor against the consequences of the want of capacity.</p>		
<p><b>Ob.692</b></p>	<p><b>๖๘๒</b></p>	<p><b>๖๘๒</b></p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
A person can agree to be surety for another surety.	ท่านว่าบุคคลจะยอมเข้าเป็นผู้รับเงื่อนไข คือเป็นประกันของผู้ค้ำประกันอีกชั้นหนึ่ง ก็เป็นได้	ท่านว่าบุคคลจะยอมเข้าเป็นผู้รับเงื่อนไข คือเป็นประกันของผู้ค้ำประกันอีกชั้นหนึ่ง ก็เป็นได้ <u>ถ้าบุคคลหลายคนยอมตนเข้าเป็นผู้ค้ำประกันในหนี้รายเดียวกันไซ้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันเหล่านั้นมีความรับผิดชอบอย่างลูกหนี้ร่วมกัน แม้ถึงว่าจะมิได้เข้ารับค้ำประกันรวมกัน</u>
<b>Ob.693</b>	<b>๖๘๓</b>	<b>๖๘๓</b>
The suretyship covers interest and compensation due by the debtor on account of the obligation and all charges accessory to it.	อันค้ำประกันอย่างไม่มีจำกัดนั้น ย่อมคุ้มถึงดอกเบี้ยและค่าสินไหมทดแทนซึ่งลูกหนี้ค้างชำระ ตลอดจนค่าภาระติดพันอันเป็นอุปกรณ์แห่งหนี้รายนั้นด้วย	อันค้ำประกันอย่างไม่มีจำกัดนั้น ย่อมคุ้มถึงดอกเบี้ยและค่าสินไหมทดแทนซึ่งลูกหนี้ค้างชำระ ตลอดจนค่าภาระติดพันอันเป็นอุปกรณ์แห่งหนี้รายนั้นด้วย
<b>Ob.694</b>	<b>๖๘๔</b>	<b>๖๘๔</b>
The surety is liable for the costs of action to be paid by the debtor to the creditor, but he is not liable for such costs if the action was entered without first demanding performance from him.	ผู้ค้ำประกันย่อมรับผิดชอบเพื่อค่าฤชาธรรมเนียมความซึ่งลูกหนี้จะต้องใช้ให้แก่เจ้าหนี้ แต่ถ้าโจทก์ฟ้องคดีโดยมิได้เรียกให้ผู้ค้ำประกันชำระหนี้ก่อนไซ้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันหาต้องรับผิดชอบเพื่อใช้ค่าฤชาธรรมเนียมเช่นนั้นไม่	ผู้ค้ำประกันย่อมรับผิดชอบเพื่อค่าฤชาธรรมเนียมความซึ่งลูกหนี้จะต้องใช้ให้แก่เจ้าหนี้ แต่ถ้าโจทก์ฟ้องคดีโดยมิได้เรียกให้ผู้ค้ำประกันชำระหนี้ก่อนไซ้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันหาต้องรับผิดชอบเพื่อใช้ค่าฤชาธรรมเนียมเช่นนั้นไม่
<b>Ob.695</b>	<b>๖๘๕</b>	<b>๖๘๕</b>
If, on enforcement of the contract of suretyship, the surety does not perform the whole of the obligation of the debtor, together with interest, compensation and accessories, the debtor remains liable to the creditor for the surplus.	ถ้าเมื่อบังคับตามสัญญาค้ำประกันนั้น ผู้ค้ำประกันไม่ชำระหนี้ทั้งหมดของลูกหนี้ รวมทั้งดอกเบี้ย ค่าสินไหมทดแทน และอุปกรณ์ด้วยไซ้ หนี้ยังเหลืออยู่เท่าใด ท่านว่าลูกหนี้ยังคงรับผิดชอบต่อเจ้าหนี้ในส่วนที่เหลือนั้น	ถ้าเมื่อบังคับตามสัญญาค้ำประกันนั้น ผู้ค้ำประกันไม่ชำระหนี้ทั้งหมดของลูกหนี้ รวมทั้งดอกเบี้ย ค่าสินไหมทดแทน และอุปกรณ์ด้วยไซ้ หนี้ยังเหลืออยู่เท่าใด ท่านว่าลูกหนี้ยังคงรับผิดชอบต่อเจ้าหนี้ในส่วนที่เหลือนั้น
CHAPTER II. EFFECTS BEFORE PERFORMANCE.	หมวด ๒ ผลก่อนชำระหนี้	หมวด ๒ ผลก่อนชำระหนี้

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๕๓๑
<p><b>Ob.696</b></p> <p>As soon as the debtor is in default the creditor is entitled to demand performance of the obligation from the surety.</p>	<p><b>๖๘๖</b></p> <p>ลูกหนี้ผิดนัดลงเมื่อใด ท่านว่าเจ้าหนี้ชอบที่จะเรียกให้ผู้ค้ำประกันชำระหนี้ได้แทนนั้น</p>	<p><b>๖๘๖</b></p> <p>ลูกหนี้ผิดนัดลงเมื่อใด ท่านว่าเจ้าหนี้ชอบที่จะเรียกให้ผู้ค้ำประกันชำระหนี้ได้แทนนั้น</p>
<p><b>Ob.697</b></p> <p>The surety is not bound to perform the obligation before the time fixed for performance, although the debtor may have lost the benefit of the time clause.</p>	<p><b>๖๘๗</b></p> <p>ผู้ค้ำประกันไม่จำต้องชำระหนี้ก่อนถึงเวลาที่กำหนดที่จะชำระ แม้ลูกหนี้จะ<u>ได้เสียประโยชน์</u>แห่งเงื่อนไขไปแล้ว</p>	<p><b>๖๘๗</b></p> <p>ผู้ค้ำประกันไม่จำต้องชำระหนี้ก่อนถึงเวลาที่กำหนดที่จะชำระ แม้ถึงว่าลูกหนี้จะ<u>ไม่อาจถือเอาซึ่งประโยชน์</u>แห่งเงื่อนไข<u>เริ่มต้นหรือเวลาสุดสิ้น</u>ไปแล้ว</p>
<p>Ob.698</p> <p>The surety is entitled to summon the debtor to appear in the action in order that the judgment may decide on his liability to the creditor and on the liability of the debtor to him.</p>	<p><b>๖๘๘</b></p> <p>เมื่อเจ้าหนี้ทวงให้ผู้ค้ำประกันชำระหนี้ ผู้ค้ำประกันจะขอให้เรียกลูกหนี้ชำระก่อนก็ได้ เว้นแต่ลูกหนี้จะถูกศาลพิพากษาให้เป็นคนล้มละลายเสียแล้ว ฤๅไม่ปรากฏว่าลูกหนี้ไปอยู่แห่งใดในพระราชอาณาเขต</p>	<p><b>๖๘๘</b></p> <p>เมื่อเจ้าหนี้ทวงให้ผู้ค้ำประกันชำระหนี้ ผู้ค้ำประกันจะขอให้เรียกลูกหนี้ชำระก่อนก็ได้ เว้นแต่ลูกหนี้จะถูกศาลพิพากษาให้เป็นคนล้มละลายเสียแล้ว หรือไม่ปรากฏว่าลูกหนี้ไปอยู่แห่งใดในพระราชอาณาเขตต์</p>
<p>Ob.699</p> <p>When the debtor is summoned and the surety proves:</p> <p>1). That the debtor has the means to perform the whole or part of the obligation, and</p> <p>2) That enforcement against the debtor would not be difficult,</p> <p>the Court may, in its discretion, order that the obligation shall be enforced first against the debtor.</p>	<p><b>๖๘๙</b></p> <p>ถึงแม้จะได้เรียกให้ลูกหนี้ชำระหนี้ดังกล่าวมาในมาตรา ก่อนนั้นแล้วก็ตาม ถ้าผู้ค้ำประกันพิสูจน์ได้ว่าลูกหนี้นั้นมีทางที่จะชำระหนี้ได้ และการที่จะบังคับให้ลูกหนี้ชำระหนี้จะไม่เป็นการยากไซ้ ท่านว่าเจ้าหนี้จะต้องบังคับการชำระหนี้รายนั้น เอาจากทรัพย์สินของลูกหนี้ก่อน</p>	<p><b>๖๘๙</b></p> <p>ถึงแม้จะได้เรียกให้ลูกหนี้ชำระหนี้ดังกล่าวมาในมาตรา ก่อนนั้นแล้วก็ตาม ถ้าผู้ค้ำประกันพิสูจน์ได้ว่าลูกหนี้มีทางที่จะชำระหนี้ได้ และการที่จะบังคับให้ลูกหนี้ชำระหนี้จะไม่เป็นการยากไซ้ ท่านว่าเจ้าหนี้จะต้องบังคับการชำระหนี้รายนั้น เอาจากทรัพย์สินของลูกหนี้ก่อน</p>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
<b>Ob.700</b>	<b>๖๙๐</b>	<b>๖๙๐</b>
If the obligation is secured by a pledge or mortgage, the surety is entitled to have the obligation performed first out of the property pledged or mortgaged.	ถ้าเจ้าหนี้มีทรัพย์สินของลูกหนี้ยึดถือไว้เป็นประกันไซ้ร้ เมื่อผู้ค้ำประกันร้องขอ ท่านว่าเจ้าหนี้จะต้องให้ชำระหนี้เอาจากทรัพย์สินซึ่งเป็นประกันนั้นก่อน	ถ้าเจ้าหนี้มีทรัพย์สินของลูกหนี้ยึดถือไว้เป็นประกันไซ้ร้ เมื่อผู้ค้ำประกันร้องขอ ท่านว่าเจ้าหนี้จะต้องให้ชำระหนี้เอาจากทรัพย์สินซึ่งเป็นประกันนั้นก่อน
Ob.701	<b>๖๙๑</b>	<b>๖๙๑</b>
If the surety has agreed to be bound jointly with the debtor, the surety becomes a joint debtor.	ถ้าผู้ค้ำประกันต้องรับผิดชอบร่วมกับลูกหนี้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันยอมไม่มีสิทธิตั้งกล่าวไว้ในมาตรา ๖๘๘, ๖๘๙ และ ๖๙๐	ถ้าผู้ค้ำประกันต้องรับผิดชอบร่วมกับลูกหนี้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันยอมไม่มีสิทธิตั้งกล่าวไว้ในมาตรา ๖๘๘, ๖๘๙ และ ๖๙๐
<b>Ob.703</b>	<b>๖๙๒</b>	<b>๖๙๒</b>
An interruption of prescription against the debtor is also an interruption against the surety.	อายุความสุดหยุดลงเป็นโทษแก่ลูกหนี้นั้น ย่อมเป็นโทษแก่ผู้ค้ำประกันด้วย	อายุความสุดหยุดลงเป็นโทษแก่ลูกหนี้นั้น ย่อมเป็นโทษแก่ผู้ค้ำประกันด้วย
<b>CHAPTER III. EFFECTS AFTER PERFORMANCE.</b>	<b>หมวด ๓ ผลภายหลังชำระหนี้</b>	<b>หมวด ๓ ผลภายหลังชำระหนี้</b>
<b>Ob.704</b>	<b>๖๙๓</b>	<b>๖๙๓</b>
The surety who has performed the obligation is entitled to reimbursement from the debtor and is subrogated to the rights of the creditor against the debtor. But he cannot exercise such rights to the injury of the creditor.	ผู้ค้ำประกันซึ่งได้ชำระหนี้แล้ว ย่อมมีสิทธิจะไล่เบี้ยเอาจากลูกหนี้ เพื่อต้นเงินและดอกเบี้ย และเพื่อการทำต้องสูญหายเสียหายไปอย่างใด ๆ เพราะการค้ำประกันนั้น อนึ่งผู้ค้ำประกันยอมเข้ารับช่วงสิทธิของเจ้าหนี้บ้านตามมีเหนือลูกหนี้ด้วย	ผู้ค้ำประกันซึ่งได้ชำระหนี้แล้ว ย่อมมีสิทธิจะไล่เบี้ยเอาจากลูกหนี้ เพื่อต้นเงินและดอกเบี้ย และเพื่อการทำต้องสูญหายหรือเสียหายไปอย่างใด ๆ เพราะการค้ำประกันนั้น อนึ่งผู้ค้ำประกันยอมเข้ารับช่วงสิทธิของเจ้าหนี้บรรดา มีเหนือลูกหนี้ด้วย
<b>Ob.705</b>	<b>๖๙๔</b>	<b>๖๙๔</b>
In addition to the defences which the surety has	นอกจากข้อต่อสู้ซึ่งผู้ค้ำประกันมีต่อเจ้าหนี้นั้น ท่านว่า	นอกจากข้อต่อสู้ซึ่งผู้ค้ำประกันมีต่อเจ้าหนี้นั้น ท่านว่า

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๕๗๑
against the creditor, he can also set up defences which the debtor has against the creditor.	ผู้ค้ำประกันยังอาจยกข้อต่อสู้ทั้งหลายซึ่งลูกหนี้มีต่อเจ้าหนี้ขึ้นต่อสู้ได้ด้วย	ผู้ค้ำประกันยังอาจยกข้อต่อสู้ทั้งหลายซึ่งลูกหนี้มีต่อเจ้าหนี้ขึ้นต่อสู้ได้ด้วย
<b>Ob.706</b>	<b>๖๙๕</b>	<b>๖๙๕</b>
The surety who neglects to set up against the creditor defences of the debtor forfeits his right to reimbursement by the debtor to the extent of these defences, unless he proves that he did not know of such defences and that his ignorance was not due to his fault.	ผู้ค้ำประกันซึ่งละเลยไม่ยกข้อต่อสู้ของลูกหนี้ขึ้นต่อเจ้าหนี้นั้น ท่านว่ายอมสิ้นสิทธิที่จะได้ไล่เบียดเอาแก่ลูกหนี้เพียงเท่าที่ไม่ยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้ เว้นแต่จะพิสูจน์ได้ว่าตนมิได้รู้ว่ามีข้อต่อสู้เช่นนั้น และที่ไม่รู้นั้น ไม่ได้เป็นเพราะความผิดของตนด้วย	ผู้ค้ำประกันซึ่งละเลยไม่ยกข้อต่อสู้ของลูกหนี้ขึ้นต่อเจ้าหนี้นั้น ท่านว่ายอมสิ้นสิทธิที่จะได้ไล่เบียดเอาแก่ลูกหนี้เพียงเท่าที่ไม่ยกขึ้นเป็นข้อต่อสู้ เว้นแต่จะพิสูจน์ได้ว่าตนมิได้รู้ว่ามีข้อต่อสู้เช่นนั้น และที่ไม่รู้นั้น ไม่ได้เป็นเพราะความผิดของตนด้วย
<b>Ob.707</b>	<b>๖๙๖</b>	<b>๖๙๖</b>
If the surety does not inform the debtor that he has performed the obligation and the debtor, in ignorance, performs it, the surety is not entitled to reimbursement by the debtor. The surety has only an action for undue enrichment against the creditor.	ผู้ค้ำประกันไม่มีสิทธิ จะไล่เบียดเอาแก่ลูกหนี้ <u>ในกรณีดังกล่าวต่อไปนี้ คือ</u> (๑) <u>ถ้าผู้ค้ำประกันไม่บอกให้ลูกหนี้รู้ ว่าตนได้ชำระหนี้แล้ว และลูกหนี้เข้าชำระหนี้เพราะไม่รู้</u> (๒) <u>ถ้าผู้ค้ำประกันชำระหนี้ โดยมีทุนจะได้ถูกฟ้องเรียกในเมื่อลูกหนี้มีข้อต่อสู้อย่างดี ที่จะยกขึ้นแก้คดีได้</u> ในกรณีอย่างหนึ่งอย่างใดดังกล่าวมานี้ ผู้ค้ำประกันจะมี <u>ทางฟ้องคดี ก็แต่เพียงฟ้องเจ้าหนี้เพื่อคืนลาภมิควรได้เท่านั้น</u>	ผู้ค้ำประกันไม่มีสิทธิ จะไล่เบียดเอาแก่ลูกหนี้ได้ <u>ถ้าว่าตนได้ชำระหนี้แทนไปโดยไม่บอกลูกหนี้ และลูกหนี้ยังไม่รู้ความ ชำระหนี้ซ้ำอีก</u> ในกรณีเช่นว่านี้ ผู้ค้ำประกันก็ <u>ได้แต่เพียงจะฟ้องเจ้าหนี้เพื่อคืนลาภมิควรได้เท่านั้น</u>
<b>Ob.708</b>	<b>๖๙๗</b>	<b>๖๙๗</b>
If the creditor impairs or reduces the securities given for the performance of the obligation, the surety is discharged to the extent of the injury	<u>ถ้าผู้ค้ำประกันไม่อาจเข้ารับช่วงสิทธิของเจ้าหนี้ได้ เพราะเหตุว่าเจ้าหนี้ได้กระทำให้ทรัพย์สินเขาให้ไว้เป็นประกันแต่ก่อนฤในขณะจะเข้าค้ำประกันชำระหนี้นั้นเสื่อม</u>	<u>ถ้าเพราะการกระทำอย่างใดอย่างหนึ่งของเจ้าหนี้เอง เป็นเหตุให้ผู้ค้ำประกันไม่อาจเข้ารับช่วงได้ทั้งหมด หรือแต่บางส่วนในสิทธิก็ดี จำนวนก็ดี จำนวนก็ดี และบริมสิทธิ</u>

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
suffered by him thereby.	เสียฤทธราคาไปไซ้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันยอม <u>เปนอัน</u> หลุดพ้นจากความรับผิดชอบเพียงเท่าที่ตนต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายแต่การนั้น	<u>อันได้ให้ไว้แก่เจ้าหนี้แต่ก่อนหรือในขณะที่ทำสัญญาค้ำประกันเพื่อชำระหนี้</u> ท่านว่าผู้ค้ำประกันยอมหลุดพ้นจากความรับผิดชอบเพียงเท่าที่ตนต้องรับผิดชอบต่อความเสียหายแต่การนั้น
<b>CHAPTER IV. EXTINCTION OF SURETYSHIP.</b>	<b>หมวด ๔ ความระงับสิ้นไป แห่งการค้ำประกัน</b>	<b>หมวด ๔ ความระงับสิ้นไป แห่งการค้ำประกัน</b>
<b>Ob.709</b>	<b>๖๙๘</b>	<b>๖๙๘</b>
When the obligation of the debtor is extinguished, the surety is discharged.	อันผู้ค้ำประกันยอมหลุดพ้นจากความรับผิดชอบในขณะเมื่อหนี้ของลูกหนี้ระงับสิ้นไป ไม่ว่าเพราะเหตุใด ๆ	อันผู้ค้ำประกันยอมหลุดพ้นจากความรับผิดชอบในขณะเมื่อหนี้ของลูกหนี้ระงับสิ้นไป ไม่ว่าเพราะเหตุใด ๆ
<b>Ob.710</b>	<b>๖๙๙</b>	<b>๖๙๙</b>
If suretyship has been given for a series of transactions, the surety can at any time determine the suretyship for the future by giving notice to the creditor to that effect. In such case, the surety is not liable for transactions one by the debtor after the notice has reached the creditor.	การค้ำประกันเพื่อกิจการเนื่องกันหลายคราว ไม่มีจำกัดเวลาเป็นคุณแก่เจ้าหนี้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันอาจเลิกเสียเพื่อคราวอันเป็นอนาคตได้ โดยบอกกล่าวความประสงค์นั้นแก่เจ้าหนี้ ในกรณีเช่นนั้น ท่านว่าผู้ค้ำประกันไม่ต้องรับผิดชอบในกิจการที่ลูกหนี้กระทำลงภายหลังคำบอกกล่าวนั้นได้ไปถึงเจ้าหนี้	การค้ำประกันเพื่อกิจการเนื่องกันหลายคราว ไม่มีจำกัดเวลาเป็นคุณแก่เจ้าหนี้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันอาจเลิกเสียเพื่อคราวอันเป็นอนาคตได้ โดยบอกกล่าวความประสงค์นั้นแก่เจ้าหนี้ ในกรณีเช่นนั้น ท่านว่าผู้ค้ำประกันไม่ต้องรับผิดชอบในกิจการที่ลูกหนี้กระทำลงภายหลังคำบอกกล่าวนั้นได้ไปถึงเจ้าหนี้
<b>Ob.712</b>	<b>๗๐๐</b>	<b>๗๐๐</b>
If suretyship has been given for an obligation which is to be performed at a definite time, and the creditor grants to the debtor an extension of time, the surety is discharged. The surety is not discharged if he agreed to the	ถ้าค้ำประกันหนี้อันจะต้องชำระ ณ เวลาที่กำหนดแน่นอน และเจ้าหนี้อยอมผ่อนเวลาให้แก่ลูกหนี้ไซ้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันยอมหลุดพ้นจากความรับผิดชอบ แต่ถ้าผู้ค้ำประกันได้ตกลงด้วยในการผ่อนเวลา ท่านว่า	ถ้าค้ำประกันหนี้อันจะต้องชำระ ณ เวลาที่กำหนดแน่นอน และเจ้าหนี้อยอมผ่อนเวลาให้แก่ลูกหนี้ไซ้ ท่านว่าผู้ค้ำประกันยอมหลุดพ้นจากความรับผิดชอบ แต่ถ้าผู้ค้ำประกันได้ตกลงด้วยในการผ่อนเวลา ท่านว่า

Draft (1919)	พ.ศ. ๒๔๖๗	พ.ศ. ๒๔๗๑
extension of time or if the extension is granted by the Court.	ผู้ค้ำประกันหาหลุดพ้นจากความรับผิดไม่	ผู้ค้ำประกันหาหลุดพ้นจากความรับผิดไม่
<p><b>Ob.713</b></p> <p>The surety is entitled to tender performance of the obligation to the creditor from the time when performance is due.</p> <p>If the creditor refuses to accept performance, the surety is discharged.</p>	<p><b>๗๐๑</b></p> <p>ผู้ค้ำประกันจะขอชำระหนี้แก่เจ้าหนี้ตั้งแต่เมื่อถึงกำหนดชำระก็ได้</p> <p>ถ้าเจ้าหนี้ไม่ยอมรับชำระหนี้ ผู้ค้ำประกันก็พ้นอันหลุดพ้นจากความรับผิด</p>	<p><b>๗๐๑</b></p> <p>ผู้ค้ำประกันจะขอชำระหนี้แก่เจ้าหนี้ตั้งแต่เมื่อถึงกำหนดชำระก็ได้</p> <p>ถ้าเจ้าหนี้ไม่ยอมรับชำระหนี้ ผู้ค้ำประกันก็พ้นอันหลุดพ้นจากความรับผิด</p>